



CREATIVE EUROPE (2014-2020)

Culture Sub-programme

Calls for proposals EACEA 07/2019: Support to Literary translation projects.

1. Introduction

This call is based on Regulation N° 1295/2013 of the European Parliament and of the Council of 11/12/2013 establishing the Creative Europe Programme (2014-2020) and the corrigendum of the 27/06/2014¹ (hereinafter referred to as “the Regulation”). It is also based on the 2019 Creative Europe Work Programme.

The general and specific objectives of the Creative Europe Programme and, the priorities of the Culture Sub-programme are listed in Articles 3, 4 (b), 12 (b), 13 (c) and 13(d) of the Regulation.

2. Objectives and priorities

The main objectives of the support for literary translation projects are:

- to support cultural and linguistic diversity in the EU and in other countries participating in the Culture Sub-programme of the Creative Europe Programme;
- to strengthen the transnational circulation and diversity of high quality literary works in the long term;
- to improve access to these literary works in the EU and beyond;
- to reach new audiences for quality literary translated works.

Within the above objectives, the priorities of the support for literary translation projects are:

- supporting the promotion of European translated literature;
- encouraging the translations from lesser used languages² into English, German, French and Spanish (Castilian) as these may contribute to a wider circulation of the works;
- encouraging the translation of less represented genres such as works for a younger public (children, adolescents and young adults), comics/graphic novels, short stories or poetry;
- encouraging the appropriate use of digital technologies in both the distribution and promotion of the works;
- encouraging the translation and promotion of books which have won the EU Prize for Literature (see <http://www.euprizeliterature.eu>);
- raising the profile of translators. For that reason, publishers will be required to include a biography of the translators in each translated book.

¹ Published in the Official Journal of the European Union on 27/06/2014 (OJ L 189/260).

² Lesser used languages include all the languages officially recognised in EU Member States, except English, German, French and Spanish (Castilian).

3. Eligibility

3.1 Eligible participants and countries³

Eligible applicants must be publishers or publishing houses established in one of the countries participating in the Culture Sub-programme who have had a legal personality and are active in the publishing sector for at least 2 years on the date of the deadline for submission of applications.

Applicants must not be in a situation that will exclude them from participation and/or from award as defined by the Financial Regulation applicable to the general budget of the Union and its rules of application⁴.

Applications from legal entities established in one of the following country categories are eligible as long as all conditions referred to in Article 8 of Regulation are met and the Commission has entered into negotiations with the country:

The 28 Member States of the European Union and the overseas countries and territories which are eligible to participate in the Programme pursuant to Article 58 of Council Decision 2001/822/EC Council Decision 2001/822/EC of 27 November 2001 on the association of the overseas countries and territories with the European Community ("Overseas Association Decision") (OJ L 314, 30.11.2001, p. 1).

The candidate and potential candidate countries: Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, North Macedonia and Serbia;

The EFTA/EEA countries: Iceland and Norway;

Countries covered by the European Neighbourhood Policy: Georgia, Moldova, Ukraine, Tunisia, Armenia and Kosovo⁵.

An updated list of countries eligible to participate in Creative Europe can be found at:
http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/library/eligibility-organisations-non-eu-countries_en

3.2 Eligible projects

In 2019 applicants can apply for projects which fulfil the following conditions:

- have a maximum duration of 2 years (eligibility period);
 - **IMPORTANT: In addition, the proposed eligibility period of the submitted project cannot overlap with the eligibility period of another project from the same beneficiary, selected and contracted under any previous call of the Creative Europe literary translation scheme.**
- are the subject of an application requesting no more than EUR 100 000, representing a maximum of 50% of the total eligible budget;

³ **For British applicants:** Please be aware that eligibility criteria must be complied with for the entire duration of the grant. If the United Kingdom withdraws from the EU during the grant period without concluding an agreement with the EU ensuring in particular that British applicants continue to be eligible, you will cease to receive EU funding (while continuing, where possible, to participate) or be required to leave the project on the basis of Article II.16.2.1 (a) of the Grant Agreement or General condition n°16.2.1(a) of the Grant decision.

⁴ Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union (OJ L 298, 26.10.2012, p.1).

⁵ This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244/1999 and the ICJ Opinion on the Kosovo Declaration of Independence

- consist in the translation and promotion of a package of 3 to 10 eligible works of fiction from and into eligible languages;
- are based on a strategy for the translation, publication, distribution and promotion of the translated package of works of fiction.

3.2.1 Eligible languages

The project will have to comply with the following requirements concerning languages:

- The source language and target language must be officially recognised languages of one of the eligible countries referred to in section 6.1. of these guidelines. “Officially recognised languages” are those defined by the Constitution or the relevant national law of the respective country;
- In addition, in order to facilitate the circulation of work from or to EU/EFTA countries
 - the source language or the target language must be a language officially recognised in one of the EU or EFTA countries (Norway and Iceland) referred to in paragraphs 1 and 3 of section 6.1;
 - the translation and distribution of works between non EU/EFTA countries (referred to in paragraphs 2 and 4 of the section 6.1) are not eligible.
- Translations out of Latin and ancient Greek (source language) into officially recognised languages are also eligible;
- The target language must be the translator's mother tongue (except in cases of less frequently spoken languages if the applicant provides sufficient explanation);
- Translations must have a cross-border dimension. Hence the translation of national literature from one official language into another official language within the same country is not eligible.

3.2.2 Eligible works

The projects will also have to comply with the following requirements concerning the original works (as a source):

- Works in paper, or digital format (e-books) and audiobooks are both eligible;
- The works to be translated and promoted must be works of fiction with a high literary value, irrespective of their literary genre, such as novels, short stories, plays, poetry, comic books and children's fiction;
- Non-fiction works are not eligible, such as: autobiographies or biographies or essays without fictional elements; tourist guides; human science works (such as history, philosophy, economy, etc.) and works related to other sciences (such as physics, mathematics, etc.);
- The works must have been previously published;
- The works must be written by authors who are nationals of, or residents in, an eligible country (referred to in section 6.1 of these guidelines) with the exception of works written in Latin or ancient Greek;⁶
- The works must not have been previously translated into the target language, unless a new translation corresponds to a clearly assessed need. In any case applicants must explain the expected impact on

⁶ **British authors:** Please be aware that all eligibility criteria must be complied with for the entire duration of the grant. If the United Kingdom withdraws from the EU during the grant period without concluding an agreement with the EU ensuring in particular that books written by British nationals or residents continue to be eligible, all concerned books will cease to be considered eligible as no longer complying with "Eligible works" of the Guidelines.

new readers and provide a convincing explanation of the need for a new translation into the specific target language.

3.2.3 Eligible activities

Eligible activities are the translation, publication, distribution and promotion of a package of eligible works of fiction with a high literary value, irrespective of their literary genre, such as novels, short stories, plays, poetry, comic books and children's fiction.

NB: The promotion of the selected book is a substantial contractual obligation of the beneficiary. Any failure by the beneficiary to carry out the foreseen promotional activities related to a book will result into a substantial breach of the contractual obligation. Consequently costs related to that book, including its translation and publication, might be considered as not eligible for funding even if already incurred.

Activities can include special events and marketing/distribution organised for the promotion of the translated works of fiction in the EU and outside the EU, including digital promotion tools and promotion of authors at book fairs and literary festivals.

As a complement to the package, projects can also include the partial translation (translation of excerpts of works of fiction) from the catalogues of the applicant to help foster the selling of rights either within Europe or beyond.

4. Award criteria

Eligible applicants will be assessed on the basis of the following criteria:

Relevance (40)

This criterion evaluates how the project will contribute to the transnational circulation and diversity of works of European literature and to improving access to it.

Quality of the content and activities (25)

This criterion evaluates how the project is implemented (quality of the work to be translated and working arrangements).

Promotion and Communication within Europe and beyond (20)

Describe the promotion and communication strategy and explain how it will contribute to reaching new readership

Winners of the EU-prize for literature (15)

Extra points are automatically granted to applications containing eligible EUPL winning books (5 points per book for maximum 3 books amounting to a maximum of 15 'automatic points').

5. Budget

The total budget available for the 2019 Call is estimated at 2.5 Million €.

The financial contribution of the European Union per application may not exceed 100.000 € and 50% of the total eligible costs, whichever is lower.

6. Deadline for applications

The submission deadline for Literary translation projects is **Tuesday 4 June 2019, 12:00 CET/CEST (Midday, Brussels time)**

The Application form and all of its annexes must be submitted online using the correct e-form, duly completed and containing all relevant and applicable annexes and supporting documents.

The e-form is available at <http://ec.europa.eu/education/participants/portal/desktop/en/home.html>

7. Further information

The detailed conditions for application can be found in the specific Guidelines on the following website:

Education, Audio-visual and Culture Executive Agency http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe_en

For any further information please contact national Creative Europe desks:

http://ec.europa.eu/culture/creative-europe/creative-europe-desks_en.htm

Contact within the Agency:

EACEA-CREATIVE-EUROPE-TRANSLATIONS@ec.europa.eu

For further information on the Creative Europe Programme: Directorate-General for Education and Culture

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm